



## رزومه

### ۱- مشخصات فردی

#### Personal Details

|                                        |                        |                         |
|----------------------------------------|------------------------|-------------------------|
| نام: پرستو<br>نام خانوادگی: پنجه شاهی  | تاریخ تولد: ۱۳۴۶/۱۲/۲۶ | کدملی: ۰۰۳۶۶۰۱۲۴۱       |
| نام پدر: مهدی                          | محل تولد: تهران        | شماره شناسنامه: ۱۳۳۵۴   |
| هیات علمی رسمی قطعی تمام وقت / پایه ۲۲ |                        | تلفن تماس: ۱۵۹۱۲۷۳-۰۹۱۲ |
| پست الکترونیکی: psh.parastoo@gmail.com |                        |                         |

### ۲- سوابق تحصیلی

| مقطع تحصیلی | رشته تحصیلی | گرایش         | مدت تحصیل |      | نام واحد آموزشی | کشور/شهر<br>محل تحصیل | معدل  |
|-------------|-------------|---------------|-----------|------|-----------------|-----------------------|-------|
|             |             |               | از        | تا   |                 |                       |       |
| فوق دیپلم   |             |               |           |      |                 |                       |       |
| لیسانس      | زبان آلمانی | مترجمی        | ۱۳۷۴      | ۱۳۷۷ | تهران مرکز      | ایران- تهران          | ۱۸/۶۸ |
| فوق لیسانس  | زبان آلمانی | آموزش         | ۱۳۷۷      | ۱۳۷۹ | تهران مرکز      | ایران- تهران          | ۱۶/۴۷ |
| دکترا       | آلمانی      | زبان و ادبیات | ۱۳۸۶      | ۱۳۹۱ | علوم و تحقیقات  | ایران- تهران          | ۱۷/۱۵ |

### ۳- سوابق حرفه‌ای و اجرایی

| نام سازمان/شرکت                   | مدت همکاری |     |        |     | مجموع<br>به ماه | سمت                   | نوع فعالیت<br>(قراردادی،<br>پیمانی، رسمی و ...) | پاره وقت / تمام<br>وقت / مشاوره |
|-----------------------------------|------------|-----|--------|-----|-----------------|-----------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------|
|                                   | از         |     | تا     |     |                 |                       |                                                 |                                 |
|                                   | سال        | ماه | سال    | ماه |                 |                       |                                                 |                                 |
| دانشگاه آزاد اسلامی<br>تهران مرکز | ۱۳۸۰       | ۱۱  | تاکنون |     |                 | عضو هیأت علمی         | رسمی                                            | تمام وقت                        |
| دانشگاه آزاد اسلامی<br>تهران مرکز | ۱۳۹۷       | ۶   | 1402   |     |                 | مدیر گروه زبان آلمانی | رسمی                                            |                                 |

|                                      |      |   |        |                                                                         |      |  |
|--------------------------------------|------|---|--------|-------------------------------------------------------------------------|------|--|
| دانشگاه آزاد اسلامی تهران مرکز       | ۱۴۰۰ | ۴ | تاکنون | مدیر گروه استانی زبان آلمانی                                            | رسمی |  |
| دانشگاه آزاد اسلامی تهران مرکز       | ۱۳۹۷ | ۶ | تاکنون | مدیر کمیته تخصصی پیش دفاع دکتری و رییس شورای تحصیلات تکمیلی گروه آلمانی | رسمی |  |
| دانشگاه آزاد اسلامی / واحد الکترونیک | ۱۴۰۳ | ۶ | تاکنون | مدیر گروه زبان آلمانی و فرانسه در واحد الکترونیک                        |      |  |

#### ۴- سوابق علمی - پژوهشی

| نام کتاب و مقالات منتشر شده               | ترجمه/تألیف | زمان انتشار | نام نویسنده                         | محل چاپ      |
|-------------------------------------------|-------------|-------------|-------------------------------------|--------------|
| ۱- واژه‌نامه سیاسی - مطبوعاتی             | تألیف       | ۱۳۹۶        | پرستو پنجه شاهی / آرمان فاضل زاد    | آثار قلم     |
| ۲- فیلوکنت                                | ترجمه       | ۱۳۹۶        | هانیر مولر                          | ابزار اندیشه |
| ۳- هانس خوش شانس                          | ترجمه       | ۱۳۸۳        | برادران گریم                        | پیدایش       |
| ۴- جن خاکی و داستان‌های دیگر              | ترجمه       | ۱۳۸۴        | برادران گریم                        | پیدایش       |
| ۵- نوازنده عجیب                           | ترجمه       | ۱۳۸۴        | برادران گریم                        | پیدایش       |
| ۶- سه تار موی طلایی شیطان                 | ترجمه       | ۱۳۸۵        | برادران گریم                        | پیدایش       |
| ۷- کوتوله‌های زیرزمینی                    | ترجمه       | ۱۳۸۵        | برادران گریم                        | پیدایش       |
| ۸- سکه‌هایی از آسمان                      | ترجمه       | ۱۳۸۵        | برادران گریم                        | پیدایش       |
| ۹- شش قوی سفید                            | ترجمه       | ۱۳۸۶        | برادران گریم                        | پیدایش       |
| ۱۰- گوی بلورین                            | ترجمه       | ۱۳۸۶        | برادران گریم                        | پیدایش       |
| ۱۱- هدیه آدم کوچولوها                     | ترجمه       | ۱۳۸۶        | برادران گریم                        | پیدایش       |
| ۱۲- قصر نفرین شده                         | ترجمه       | ۱۳۸۶        | برادران گریم                        | پیدایش       |
| ۱۳- آشپزخانه رماتیسمی‌ها                  | ترجمه       | ۱۳۸۶        | برند کولبرگ                         | پیدایش       |
| ۱۴- آشپزخانه بدون کلسترول                 | ترجمه       | ۱۳۸۶        | هایدرون فرونگ                       | پیدایش       |
| ۱۵- خروپف در خواب                         | ترجمه       | ۱۳۸۴        | الکه پل                             | پیدایش       |
| ۱۶- خواب لذت بخش                          | ترجمه       | ۱۳۸۵        | هایکه کواچ / مونیکا پرویک           | پیدایش       |
| ۱۷. بی تفاوتی نرم جهان                    | ترجمه       | ۱۳۹۹        | پتر اشتام                           | نشانه        |
| ۱۸. شخصیت شناسی زنان در قصه های فولکلوریک | تألیف       | ۱۴۰۰        | پرستو پنجه شاهی / پریسا درخشان مقدم | ماه‌ریس      |

|        |                 |      |       |                                             |
|--------|-----------------|------|-------|---------------------------------------------|
| پیدایش | پرستو پنجه شاهی | ۱۴۰۲ | ترجمه | ۱۹. قصه های برادران گریم<br>/مجموعه سه جلدی |
|--------|-----------------|------|-------|---------------------------------------------|

## مقالات

|                                         |  |      |                      |                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------|--|------|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| مطالعات ادبیات<br>تطبیقی                |  | ۱۳۸۹ | مقاله علمی<br>پژوهشی | ۱- بررسی تطبیقی نبرد پدر و<br>پسر در افسانه های ژرمنی و<br>ایرانی                                                                                |
| Research &<br>Science                   |  | ۱۳۹۰ | مقاله ISI            | ۲- بررسی تطبیقی دو حماسه<br>رستم و سهراب ایرانی و هیلد<br>براند و هادو براند ژرفی                                                                |
| پترلانگ                                 |  | ۱۳۹۴ | مقاله خارجی          | ۳- بررسی رشد درونی شخصیت-<br>های زن در افسانه های کهن<br>فارسی با محوریت زیبا شناختی                                                             |
| ماهنامه علمی جامعه<br>شناسی سیاسی ایران |  | ۱۴۰۱ | مقاله علمی<br>پژوهشی | ۴. بررسی مولفه های مختلف<br>جامعه شناسی و اجتماعی با<br>سطح یاد گیری زبان آموزان<br>آلمانی                                                       |
| ماهنامه علمی جامعه<br>شناسی سیاسی ایران |  | ۱۴۰۱ | مقاله علمی<br>پژوهشی | ۵. نقش رسانه در تعامل چند<br>فرهنگی و بین فرهنگی در جوامع<br>امروزی                                                                              |
| Int. J. Nonlinear<br>Anal.              |  | 2022 | مقاله علمی<br>پژوهشی | ۶. The difference<br>between teaching<br>general and specific<br>cultural features in<br>learning foreign<br>languages:<br>Mathematical approach |
|                                         |  |      |                      | ۷. Study of the Growth                                                                                                                           |

|                                                                  |  |      |                      |                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------|--|------|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Interdisciplinary<br>Studies in<br>Society, Law,<br>and Politics |  | 2024 | مقاله علمی<br>پژوهشی | of Intercultural Skills<br>Among Iranian<br>Students of the<br>German Language                                            |
| فصلنامه علمی<br>مطالعات هنر اسلامی                               |  | ۱۴۰۳ | مقاله علمی<br>پژوهشی | ۸. تاثیر راهبردهای فراشناختی<br>در افزایش درک متون ادبی و<br>تطبیق آن با نقش مهارت‌های<br>فراشناختی در آموزش هنر<br>طراحی |

| Additional Information | ۶- سایر اطلاعات                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>- عضو شورای تحصیلات تکمیلی از سال ۱۳۹۲ تا ۱۳۹۶ دانشکده زبان‌های خارجی - گروه آلمانی</li> <li>- عضو انجمن بین‌المللی متخصصین زبان و ادبیات آلمانی (IVG)</li> <li>- اخذ عنوان بهترین مترجم سال ۱۳۸۴ از طرف شورای کتاب کودک و نوجوان</li> <li>- راهنمایی و مشاوره ده‌ها پایان‌نامه در مقطع کارشناسی ارشد</li> <li>- شرکت در چندین کنفرانس و سمینار داخلی و خارجی</li> <li>- سخنرانی در کنگره جهانی زبان و ادبیات آلمانی IVG شانگ‌های ۲۰۱۵</li> <li>- سخنرانی در کنگره «کنفرانس آلمانی ایران ۲۰۱۴» دانشگاه تهران</li> </ul> |